

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1922-1923

Projet de Loi étendant au Congo Belge la juridiction de la Cour de Cassation et modifiant l'article 29 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge.

(Voir les n^{os} 243, 387 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 25 et 26 juillet 1923.)

ARTICLE PREMIER.

La Cour de Cassation prononce sur les demandes en cassation contre les décisions rendues en dernier ressort en matière civile et commerciale, par les tribunaux de première instance et par les Cours d'appel du Congo belge.

Un décret et un arrêté royal déterminent dans les limites de la compétence de la Cour de Cassation en Belgique, les autres demandes dont elle aura à connaître.

ART. 2.

La juridiction attribuée à la Cour de Cassation aux termes de l'article précédent s'exerce conformément aux règles en vigueur dans la métropole.

Les délais peuvent être modifiés par décret et par arrêté royal.

En matière répressive, un décret et un arrêté royal peuvent supprimer l'effet suspensif du pourvoi sur les condamnations à l'amende, à la servitude pénale subsidiaire, aux frais et à la contrainte par corps; le décret peut décider que les condamnés à une peine emportant privation de la liberté ne seront pas admis à se pourvoir en

EERSTE ARTIKEL.

Het Verbrekingshof doet uitspraak over de eischen tot verbreking tegen de door de rechtbanken van eersten aanleg evenals door de Beroepshoven van Belgisch-Congo, in burgerlijke- en handelszaken, in laatsten aanleg gewezen uitspraken.

Een decreet en een Koninklijk besluit bepalen, binnen de perken der bevoegdheid van het Verbrekingshof in België, de andere eischen waarvan het zal kennis nemen.

ART. 2.

De luidens de bepalingen uit voorgaand artikel aan het Verbrekingshof toegekende rechtsmacht, wordt overeenkomstig de in het moederland in voege zijnde regelen, uitgeoefend.

De uitstellen kunnen bij decreet en Koninklijk besluit gewijzigd worden.

In strafzaken kunnen een decreet en een Koninklijk besluit het opschorsend uitwetsel van de voorziening tegen de tot boete, tot bijkomenden strafdienst, tot de kosten en den lijfswang uitgesproken veroordeelingen beletten; het decreet kan beslissen dat de veroordeelden tot eene straf welke de berooving der vrijheid medebrengt, niet

cassation, lorsqu'ils ne seront pas actuellement en état ou lorsqu'ils n'auront pas été mis en liberté sous caution, et ordonner que l'acte de leur écrou, ou de leur mise en liberté sous caution, sera annexé à l'acte de recours en cassation.

Le renvoi se fait, soit devant un tribunal ou une Cour de la métropole, soit devant un tribunal ou une Cour de la Colonie.

ART. 3.

Les alinéas 3 et 4 de l'article 29 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les décisions rendues en matière civile et commerciale par les tribunaux siégeant dans la Colonie et les sentences arbitrales exécutoires au Congo ont en Belgique l'autorité de la chose jugée et y sont exécutoires de plein droit.

» Les actes authentiques exécutoires dans la Colonie sont exécutoires de plein droit en Belgique. »

L'alinéa 5 du même article est abrogé.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur, en Belgique et au Congo, à la date fixée par un arrêté royal.

Dispositions transitoires.

Le Conseil supérieur du Congo restera saisi des demandes en cassation formées conformément à la législation du Congo belge avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

zullen worden toegelaten zich in verbreking te voorzien, wanneer zij thans niet in staat van gevangenhouding zullen zijn of wanneer zij niet in vrijheid onder borg zullen gesteld zijn geweest, en bevelen dat de akte hunner gevangenzetting of invrijheidstelling onder borg, bij de akte tot verhaal in verbreking zal gevoegd worden.

De verwijzing geschiedt, hetzij naar eene Rechtbank of een Hof in het moederland, hetzij naar eene Rechtbank of een Hof in de Kolonie.

ART. 3.

Lid 3 en 4 van artikel 29 uit de wet van 18 October 1908, op het beheer van Belgisch-Congo, worden vervangen door de schikkingen hierna :

« De door de in de Kolonie zetelende rechtbanken, in burgerlijke- en handelszaken gewezen besluiten en de in Congo uitvoerbare scheidsrechterlijke beslissingen hebben in België het gezag van het gewijsde en zijn daar van rechtswege uitvoerbaar.

» De in de Kolonie uitvoerbare authentieke akten, zijn van rechtswege in België uitvoerbaar. »

Lid 5 van hetzelfde artikel is afgeschaft.

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal op de bij een Koninklijk besluit vastgestelde dagteekening, in België en in Congo, in werking treden.

Overgangsbepalingen.

De Hoogere Raad van Congo blijft kennis nemen van de overeenkomstig de wetgeving van Belgisch-Congo vóór het van kracht worden dezer wet voor dezen Raad aangebrachte eischen tot verbreking.

Les pourvois contre les décisions qui ne sont pas coulées en force de chose jugée à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont formés conformément aux prescriptions de cette loi.

C'est à la même date que prend cours le délai pour se pourvoir en cassation, si la décision a été signifiée.

Bruxelles, le 26 juillet 1923.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

De voorzieningen tegen de op den datum van het van kracht worden dezer wet, niet in kracht van gewijsde gegane uitspraken, worden overeenkomstig de schikkingen uit deze wet aangebracht.

Zoo de beschikking beteekend werd, neemt de termijn om zich in verbreking te voorzien, op denzelfden datum aanvang.

Brussel, 26 Juli 1923.

*De Voorziter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretaris,

A. HUYSHAUWER,
BOUCHERY.